Non-application of provisions

47. Nothing in sections 48 to 52 applies in respect of any matter arising between a shipper and a carrier that involves

(a) the transmission of a commodity by means of a commodity pipeline as defined in Part VI;

(b) the movement of any grain to which the Western Grain Transportation Act applies;

(c) the carriage of goods by water transportation unless the carrier is authorized to do so under Part V;

(d) the transportation of goods by means of an extra-provincial bus undertaking or extra-provincial truck undertaking licensed under Part IV; or

(e) the carriage of goods by air international.

Submission for final offer arbitration

48. (1) A shipper who is dissatisfied with the rate or rates charged or proposed to be charged by a carrier for the movement of goods or with any of the conditions associated with the movement of goods may, where the matter cannot be resolved between the shipper and the carrier, in writing, submit the matter to the Agency for a final offer arbitration.

Contents of submission

(2) A copy of a submission to the Agency under subsection (1) shall be served on the carrier by the shipper and the submission shall contain

(a) the final offer of the shipper to the carrier in the matter;

(b) the last offer received by the shipper from the carrier in the matter;

(c) an undertaking by the shipper to the Agency whereby the shipper agrees to pay to the arbitrator the fee for which the shipper is liable under section 53 as a party to the arbitration; and

(d) the name of the arbitrator, if any, chosen from the list of arbitrators referred to in section 56 that the shipper and the carrier have agreed should conduct the arbitration.

Non-application des dispositions

47. Les articles 48 à 52 ne s'appliquent pas aux différends survenus entre expéditeur et transporteur dans les domaines suivants :

a) le transport de produits par production sous la partie VI;

b) le transport de céréales sous le régime de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest;

c) le transport de marchandises par eau, sauf si le transporteur y est autorisé sous le régime de la partie V;

d) le transport de marchandises effectué par une entreprise extra-provinciale de transport par autocar ou par une entreprise de camionnage extra-provinciale titulaire d'une licence sous le régime de la partie IV;

e) le transport international de marchandises par air.

Requête à l'arbitrage

48. (1) L'expéditeur insatisfait des prix appliqués ou proposés par un transporteur pour le transport de marchandises ou des conditions imposées à cet égard peut, lorsqu'il ne peut pas en mesure de régler cas mêmes la question, avoir recours, par demande écrite, à l'arbitrage de l'Office.

Contenu de la demande

(2) Un exemplaire de la demande d'arbitrage est signifié au transporteur par l'expéditeur, la demande contient :

a) la dernière offre faite par l'expéditeur au transporteur;

b) la dernière offre reçue par l'expéditeur de la part du transporteur;

c) l'engagement par l'expéditeur envers l'Office de payer à l'arbitre les honoraires auxquels il est tenu en application de l'article 53 à titre de partie à l'arbitrage;

d) le cas échéant, le nom de l'arbitre, choisi parmi ceux qui sont inscrits sur la liste établie en vertu de l'article 56, sur lequel l'expéditeur et le transporteur se sont entendus.